

GAZETA DE MADRID

DEL SABADO 20 DE ENERO DE 1810.

RUSIA.

Petersburgo 29 de noviembre de 1809.

Dos fragatas rusas han sostenido en el mar Negro un combate muy glorioso contra una numerosa esquadra turca, que no ha podido impedir que entren en los puertos de la Crimea.

El rigor del filo es extremo, y no se ha podido poner en ejecución el proyecto de hacer salir por medio de los hielos un cierto número de buques que se hallan en Cronstadt. Cerca de Sveaborg ha naufragado la fragata *Polux*.

La gazeta de la corte contiene hoy las noticias siguientes:

„ De las operaciones militares del ejército de Moldavia.

„ El general en jefe príncipe Bagration, habiendo recibido el 20 de octubre aviso del general Platow que se acercaba á nuestro campo un numeroso cuerpo turco enviado por el gran visir, y bajo las órdenes del baxá de tres colas de Aepo, se puso inmediatamente en marcha con nueve batallones de infantería. En la aldea de Tatariza, sobre las márgenes del Danubio, halló apostado y atrincherado al enemigo, y se resolvió atacarle en esta posición el 21 muy de mañana. A un mismo tiempo se pusieron en marcha todas las tropas: el ala derecha se dirigió por las orillas del Danubio; el centro sobre las colinas donde el enemigo había construido una batería; el ala izquierda, bajo las órdenes del ayudante general príncipe Trubetskoi, se apoyó sobre otra colina, ocupada ya por el regimiento de caballería de Dorpt y por un cuerpo de cosacos. Las tropas del centro principiaron el ataque por un cañoneo, que duró mas de cinco horas. El general en jefe mandó á los tiradores avanzar los primeros, siendo sostenidos inmediatamente por la infantería y la caballería. Los turcos cedieron á la impetuosidad de nuestro ataque, y se retiraron poco á poco; pero el general Balchinetew los obligó á huir precipitadamente. Al mismo tiempo el regimiento de los husares de la Rusia Blanca, á las órdenes del coronel Lanskoi, y el regimiento de cosacos del Don, mandado por el mayor general Strogonoff, cayeron

sobre la caballería turca con tal rapidez, que la arrojaron de las colinas que ocupaba. La infantería se apoderó de las baterías que el enemigo había colocado sobre ellas; pero un cuerpo turco, que se había metido en los bosques, cayó inopinadamente sobre nuestra ala izquierda, que fue reforzada luego que el general en jefe supo este movimiento. El enemigo estaba ya en derrota quando llegaron las tropas de refuerzo. Los turcos fueron del mismo modo forzados en todas sus trincheras después de haber perdido mas de 600 hombres muertos, 200 prisioneros y 16 banderas. Nuestra pérdida consistió en 80 muertos y 200 heridos.

„ Durante este combate junto á Tatariza, los turcos hicieron una salida de la fortaleza de Silistria en número de 3000 hombres de infantería y caballería, y atacaron á los husares de Orniopoli y al regimiento de caballería de St. Petersburgo, que estaban apostados en las colinas. El ataque fue muy vivo de una y otra parte, habiendo recibido estas tropas socorros con un cañón. Los turcos cargaron varias veces, y siempre fueron rechazados. Por último sus filas fueron desordenadas, se les arrojó de los bosques, y persiguió hasta las puertas de Silistria, donde volvieron á entrar después de haber experimentado una pérdida considerable. En esta segunda acción hemos perdido dos soldados y un oficial muerto y 50 heridos. Así se acabó el día, en el que se han batido ocho horas sin interrupción.

SUECIA.

Estocolmo 8 de diciembre.

Anteayer el ex-Rei Gustavo Adolfo, la Reina su esposa, el príncipe Gustavo su hijo, y las princesas sus hijas, han salido de Gripsholm para Cariscrona, acompañados del mariscal general Skooldembra, el mismo que ha firmado con el baron de Stedingk en Frederichshamn los tratados entre la Rusia y la Suecia. La familia real se embarcaba en Cariscrona á bordo de una fragata para A e nazia, y de allí á Suzer, donde fixará su residencia.

Jönköping 10 de diciembre.

Hoy á las nueve de la mañana se ha firmado la

APENDICE A LA GAZETA DE MADRID.

Sábado 20 de enero de 1810.

Qui variare capit rem prodigiis iter unam.
Hor. art. poet.

Señores redactores:

De ninguna cosa necesita mas el espíritu humano que de la variedad. Proporcionársela es el mayor favor que le podemos hacer, y mas si se trata de instrucción, porque entonces una sola materia lo empataga con pocas veces que se le repita. Los periódicos son una propiedad para lograr el fin de recrearnos con variedad de doctrinas, ocurrencias ingeniosas, y descripciones, y por lo tanto son papeles de la mayor recomendacion; pero, por desgracia, son muy pocos los que ha producido la España, y ahora no tenemos ninguno, como no sea

la gazeta de Madrid, que parece va tomando la forma de tal; gracias á la ilustracion del gobierno, que ha procurado darsela en una época en que los particulares callan, habiendo tantas cosas sobre que escribir. Animados mis amigos y yo con esto, y deseando cooperar al bien común, hemos dirigido á vnds. la carta del 19 relativa á teatros, y prometido para en lo sucesivo observaciones y reparos sobre los de Madrid; mas, noticiosos de que la mencionada carta y sus promesas no han desagradado, nos tomamos la libertad de escribir esta, para participar á vnds. que, por un convenio formal y solemnemente que hicimos ayer á las doce del día en uno de los pargos mas secretos de Madrid, hemos todos deliberado á atacar de hoy en adelante mayor número de negocios en nuestras especulaciones, y comunicar estas, segun vayamos viendo de un molde muy particular que tenemos, á los señores redactores, para que las inserten en sus gazetas. Decid

paz entre Suecia y Dinamarca por los plenipotenciarios de ambas naciones.

Las ratificaciones se cangearán dentro de ocho días.

El baron de Selbie ha salido de aqui para llevar el tratado á Copenhague. (Ha llegado á esta ciudad el 12 de diciembre por la tarde).

DINAMARCA.

Copenhague 13 de diciembre.

Dentro de pocos días esperamos la noticia de haberse firmado la paz con la Suecia en Jonkoping. Es preciso que este último reino acceda al sistema continental contra la Inglaterra; sin cuyo requisito no firmaría nuestra corte la paz.

El señor gentilhomme conde de Darnath pasa en calidad de ministro de Dinamarca á Estocolmo.

En estos últimos días ha vuelto á esta capital el señor baron de Binder; encargado de Negocios de Austria cerca de nuestra corte, que tenia su residencia en Kiel hace tres años.

El príncipe de Holstein Beck, que está al servicio de Dinamarca, va á ser cuñado de nuestro Rei, porque se casará con la tercera princesa, hija del príncipe Carlos de Hesse, gobernador general de los ducados de Schleswig y Holstein.

Acaba de llegar un correo con la noticia de haberse firmado la paz entre Suecia y Dinamarca en Jonkoping el 10 de diciembre por el gentilhomme de S. M. dinamarquesa Mr. de Rosencranz y el caballero sueco de Adlerberg.

AUSTRIA.

Viena 12 de diciembre.

Se anuncia la llegada de un cuerpo considerable de tropas austriacas que se hallaba en Hungría; y que formará nuestra guarnicion. Las tropas que ahora tenemos aqui estan destinadas para ocupar la parte del Austria inferior, que lo está todavía por franceses.

El quartel general del ejército frances se ha mudado en los días 10 y 11 desde St. Polren á Liñtz, donde permanecerá hasta el 4 de enero, último plazo para la evacuacion del Austria.

Por la grande escasez de transportes no podrá llevarse el ejército frances los almacenes de granos y de harina que se dexa aqui á los puntos donde se retira sucesivamente. La regencia de Austria ha encargado á una compañía de proveedores hacer acopios en los almacenes que señalará el conde de Vilemanzi, intendente general; y por este cambio sencillo y fácil el gobierno austriaco se encar-

gará de los géneros que existen en esta corte.

La gazeta de la corte anuncia haberse recibido de Offen noticias muy satisfactorias sobre la salud de S. M. la Emperatriz.

Se asegura que el principal objeto de las deliberaciones de la dieta de Hungría, que se reúne en Offen, será tratar de los medios y sacrificios con que esta provincia, como la mas rica del reino, y la que menos ha padecido por la guerra, podrá contribuir para aumentar las rentas y levantar el crédito público.

GRAN BRETAÑA.

Lóndres 12 de diciembre.

La princesa de Gales ha estado indispuesta gravemente; pero tenemos el gusto de asegurar que S. A. R. se halla mucho mejor. SS. MM. la visitan muy á menudo en Windsor.

El marques de Welleslei ha mandado hacer saber á todos los ministros extrangeros que en lo sucesivo no podrán presentarse en su casa sino en traje de ceremonia.

Por la recomendacion de su señoría ha sido nombrado sir Jorge Ouselei para hacer los honores de la casa del embaxador persa, que debe presentar mañana sus credenciales á S. M. con toda la pompa que se acostumbra en las cortes asiáticas.

Por las gazetas de Bombai del 27 de julio sabemos que á pesar del bloqueo de la isla Mauricio, la fragata francesa la *Belona* y la corbeta el *Laurel* (que nos apresaron los franceses) han encontrado medio de salir de Puerto Luis. Nuestras fragatas las divisaron de lejos, y se han enviado á darles caza al *Racional* de 64 y la fragata *Bodicca*; pero era demasiado tarde, y no hemos podido alcanzarlas.

Cada día se advierte mas y mas la escasez del numerario. Para remediarla quieren que el banco se proponga circular billetes de 10 schelines (12 francos). Esto seria aumentar el mal en vez de remediarle. La escasez actual del numerario proviene del aumento excesivo de nuestro papel-moneda, y este aumento le ha desacreditado. Digo *desacreditado*, porque ¿de qué otra manera se puede señalar el estado del curso, no pudiendo proporcionarse una guinea en cambio de un billete de banco de una libra y un schelin? Nosotros nos acordamos, y la mayor parte de nuestros lectores pueden acordarse del tiempo en que el menor billete en circulacion era de 10 libras esterlinas; entonces el *minimum* del oro para el cambio de un billete era de *nueve guineas*. Luego que se presentaron los billetes de cinco libras, inmediatamente se re-

de qué hemos de tratar en adelante, es cosa que no haremos ahora aunque nos emperlen; prometemos, sí, que nuestros papeles se publicarán todos los días á una misma hora, que será luego que se empiecen á vender las gazetas en la imprenta real, y por consecuencia serán *periódicos*, como lo son los fenómenos de la naturaleza, á la qual imitaremos así en parte, ya que no en todo. Variedad no han de dexar de tener nuestros papeles, porque en nuestra academia hai sugetos de todos estados, profesiones y carreras

Del cuerpo que ahora formamos se hará después anatomía, y entonces se verá que hai en él miembros humanistas, miembros físicos, miembros teólogos, miembros mugeres, miembro cabeza ó presidente, y miembro estómago ó secretario. que soy yo, que he sido nombrado redactor y participador de los acuerdos y sesiones de la academia; pero esta dissecacion no se hará hasta

que nuestras propias obras nos hayan grangeado la reputacion que, sin vanidad ó con ella, creemos merecer, porque *operibus credite*, y obras son amores. El público no debe esperar de nosotros cosas de poco mas ó menos. Las mugeres son los únicos buenos jueces que hai para ciertas materias, tanto que la academia literaria, que carece de ellas, es muy imperfecta. Creo que es Fenelon el que dice que Moliere tenia la costumbre de dar á leer sus comedias á una amiga suya de un gusto natural muy acendrado, y que por su aprobacion ó desaprobacion conocia de antemano con toda seguridad el éxito bueno ó malo que despues habian de tener en el teatro. Nosotros, es decir, mis cohermanos y yo, podemos asegurar que hemos conocido, visto y tocado en diversas materias este mismo discernimiento fino y delicado de las señoras mugeres; de modo que las que nos favorecen con su conversacion nos han de ser muy útiles, y tanto mas

dexo el *maximum* del oro á quatro guineas. Quando tuvimos la felicidad del papel de una ira, no han sido necesarias mas que dos piezas de *siete schelins*, ó tres piezas de plata, cada una del valor real de quatro schelins, seis sueldos, que nos los hacian tomar por cinco schelins por la virtud mágica del avanza. Es preciso hacer bancarrota si dura el mismo sistema.

Se ha presentado á S. M. el Xerif Mr. Wood acompañado de los ministros de la municipalidad de Lóndres. El Rei se sirvió fixar el miércoles 20 del corriente para recibir sobre su trono la solicitud de la ciudad. (*The Star.*)

El 7 del corriente habrán evacuado nuestras tropas á Walcheren. En la semana ú tina todo estaba ya embarcado, y habian principiado á demoler á Ramekens y Fiesinga. De cada buque de guerra han sacado 30 marineros para que ayuden á los obreros empleados en estos trabajos. La gran concha está en parte terraplenada, escriben de Flesinga con fecha del 6, y pondremos fuego al arsenal al tiempo de marchar. Se tratará de cerrar la entrada del puerto afondando algunos cascos de buques, y no quedará ni un cañon. Nosotros al primer viento favorable nos daremos á la vela. (*The Englishman.*)

La posteridad creará con mucho trabajo que una nacion poderosa, de inmensos recursos, y que encierra en su seno los hombres mas sabios é ilustrados, haya sido gobernada por unos hombres tan débiles, tan incapaces y tan indecisos como los que en el dia estan al frente de los negocios. A Flesinga enviaban ladrillos, piedras, argamasa y albañiles para reparar las fortificaciones; é inmediatamente despues envian la órden para evacuar la plaza, y llegan á un mismo tiempo la órden de construir y la de destruir. Ciertamente no ha habido nunca una trag-comedia en que alternativamente haya tantos motivos de reir y de llorar como en nuestras absurdas expediciones. (*Morning-chronicle.*)

REPUBLICA HELVETICA.

Zurich 14 de diciembre.

Seamos de oficio que S. E. Mr. de Talleirand, ministro de Francia cerca de la Confederacion helvética, ha insistido de nuevo en nombre de su corte sobre la urgencia de acelerar, por las mas eficaces providencias, la recluta de los regimientos suizos al servicio de Francia. El landamman, avisando á los cantones lo que se le ha comunicado sobre este asunto, observa que merece toda nuestra atencion la demanda del ministro frances: los acontecimientos políticos, los motivos de esta pe-

ticion, y el modo con que se hace, lo exigen así: „Es necesario, dice S. E. en la circular, aprovechar la vuelta de las tropas que han formado nuestro cordon de neutralidad: los que han hecho un servicio continuo de algunos meses han contraído, por la mayor parte, una cierta predileccion á la milicia. Un gran número de los soldados del primer regimiento, licenciados por haber concluído el tiempo de su enganche, se dispondrán sin duda á engancharse de nuevo. La carta del ministro de Francia solicita en los términos mas urgentes otras providencias que las adoptadas anteriormente por la dieta, por no haber surtido aquellas el efecto que se habian prometido. Nos importa cooperar al deseo tan honorífico para nuestras tropas, que manifiesta S. M. el EMPERADOR NAPOLEON, de ver completos los regimientos que ha tomado á su sueldo.”

En seguida el landamman comunica á los cantones la respuesta que ha dado á Mr. de Talleirand; y acaba su circular diciendo que ya han llegado los fondos destinados para la recluta, y recomendándoles la mas pronta inversion de los expresados fondos en este objeto, como un medio seguro de manifestar su reconocimiento y adhesion al gran Monarca á quien deben los suizos su tranquilidad.

Cada mes se dirigirá el estado de los reclutas al landamman, que informará á los cantones de la fuerza efectiva de los regimientos.

IMPERIO FRANCES.

Paris 29 de diciembre.

S. M. el Emperador ha llegado el 26 al palacio de las Tullerías despues de medio dia, y tuvo un consejo privado y otro de administracion.

La fragata la *Amable Flora*, de Granville, ha apresado el 20 de este mes en la bahía de Cancale el buque ingles el *Gobernador de Charleston*, de 258 toneladas y 16 cañones, 12 de hierro, y 4 de madera. Venia cargado de azúcar, café, algodon, ron, cacao, y 60 duelas, que habia tomado en Surinam con destino para Lóndres. Esta presa entró el mismo dia en Granville.

ESPAÑA.

Almagro 16 de enero 1810.

Don Josef Napoleon por la gracia de Dios y por la constitucion del estado, REI de las Españas y de las Indias.

Oido nuestro gran consejo de la Orden Real

quanto que los negocios y ocupaciones del bello sexú, que tanto podrán variar y amenizar nuestros papeles, no son á propósito para que los hombres los traten bien por sí solos. Hai ademas en nuestra academia un ex-religioso mui docto y timorato, hombre entrado en dias, y bastante formal, que toda su vida ha cavilado y meditado mui bien sobre las cosas de la religion, el qual nos promete asistirnos con varios discursos y disertaciones. Es sugeto que no miente jamas; y aunque á veces se aparte un poco de las opiniones comunes, á buen seguro que se equivoque, pues bien rumiado tiene quanto dice, y así no hai sino creerlo, que en unas materias como las de la religion, no es hombre que habia de decir una cosa por otra. Pero lo que mas variedad ha de dar á las actas de nuestra academia son las ocurrencias y el genio de nuestro presidente. Llámase D. Gregorio, y es hombre de mui pocos estudios, pero bullicioso y vivo como

un rayo, gran averiguador de bailes, amigo de las mejores modistas y sastres de Madrid, visitador de cafés, y noticiero, y lo que es mas, de un despejo natural nunca visto para dar sentencias y filles en pleitos y disputas, que es lo que en propiedad le ha grangeado la presidencia. Con tales recursos, y otros que callamos hasta el dia en que se dé parte al público de nuestra academia y de sus originales estatutos, es forzoso que haya gran variedad en nuestros escritos. El presidente por sí solo seria capaz de dársela. Aun no se habia levantado ayer de la cama á las siete, y ya estaba por esas calles leyendo carteles y papelotes, y sabedor que fue de las comedias del dia, se vino como una centella á buscarme, para que nos reuniésemos segun costumbre. Venia loco de gozo porque decia que en su opinion estaba ya decidida una de las cuestiones mas reñidas y útiles de la literatura. ¿Y cuál es? ¿Es cuestion de lógica? que! no.

de España, hemos decretado y decretamos lo siguiente :

ARTICULO I. „Nombramos caballero de la Orden Real de España al baron de Alcalaly, gefe de batallon.

ART. II. Nuestros gran canceller y gran tesoroero de la Ordea quedan encargados de la execucion del presente decreto. = Firmado = YO EL R. E. L. = Por S. M., y en ausencia del gran canceller el Excmo. Sr. duque del Campo de Alange, Juan Francisco de los Heros, conde de Montarco, miembro del gran consejo de la Orden.”

Madrid 19 de enero.

Se ha nombrado por real decreto de 8 del corriente, dado en Toledo, á D. Luis Mauleon, capitán del regimiento de infantería Real Extrangero, mayor de la plaza de Madrid.

Por otros decretos de 12, 13 y 14, dados en Almagro, S. M. se ha servido nombrar á D. Benito María de Siria gobernador político y militar de dicha ciudad; á D. Juan Jacobo Foirest comandante del 2.º esquadron del regimiento núm. 1.º de cazadores á caballo; á D. Nicolas Guye mariscal de campo, y á D. Mario Clary coronel de los tiradores de la guardia real.

VARIEDADES.

Continúa el ensayo sobre la literatura. (Véase la gazeta núm. 19.)

Por otra parte en la actualidad nos hallamos en un estado mejor que los españoles del decantado siglo XVI, con relacion á la utilidad que podemos sacar de la literatura extrangera, no solo porque esta nos es mas conocida, sino porque está surtida de una porcion de buenos modelos, que no habia entonces. La necesidad de los modelos para progresar en la literatura es sabida de todos, y publicada por la historia. Aunque no podamos señalar quales fueron los que los literatos griegos copiaron en sus obras, porque es mui poco lo que se sabe de los monumentos literarios del Egipto y de las antiguas naciones del Asia, debemos sin embargo creer que los tuvieron; y la excelencia de los primeros poemas del universo, la Iliada y la Odisea, á la qual parece que un solo hombre no podría llegar por la fuerza de su propio ingenio sin una especie de milagro; no es una conjetura de poco peso para persuadirlo. Los romanos, lejos de desdenar, hicieron alarde de imitar las producciones de la Grecia; y al acierto de sus imitaciones de-

bieron la celebridad de su reputacion, la qual no se ajó hasta que, figurándose que con los recursos *del ingenio* podian suplir las imitaciones de la naturaleza y de los buenos modelos, como ya sucedia en el reinado de Tiberio, se apartaron de los antiguos, atribuyendo á esclavitud por un abuso de las palabras, y una mala idea de las cosas, el sujetarse á ellos. Con la traslacion de la corte de Roma á Constantinopla en el siglo IV quedó el imperio de Occidente mui pobre de obras clásicas y sin ganas de buscarlas; y la irrupcion de los bárbaros del Norte en el V acabó de sofocar tal qual llama de emulacion que aun podía arder en los ánimos. Como ni en estas épocas ni en los siglos de hierro que sucedieron se estudiaron los antiguos, los modernos no pudieron producir cosa que mereciese la atencion hasta la felicísima de la restauracion de las letras en el XV; en que, si una porcion de laboriosos literatos desagaviaron con sus obras el honor de la Europa, sindicada ya por varios de no poder sostener una competencia con la antigüedad, fue precisamente por haberse dedicado á leer, no tar á imitar las piezas maestras que esta nos dexó como en herencia.

En la literatura nada se adelanta sin modelos, y con ellos se descubre el ingenio y se acendra el gusto. Las naciones de Europa han sostenido desde la restauracion de las letras su porfiada competencia en avanzar, á qual mas pudiese, hácia la perfecta imitacion de los antiguos; y los ricos materiales con que han adornado la literatura son tantos y tales, que, si los estudiásemos bien, no habremos adelantado poco. Shakespear no conocia bien á los antiguos, y con el auxilio de los modernos, y el de sus luces, lo señaló en la pintura de los caracteres; y, en opinion de varios, los sobrepujó en la de las pasiones. Y ¿qué no podríamos aprender en los modernos? Las tragedias de este, las de Corneille y las de Racine bastan para dirigir á un jóven por esta carrera, sin necesidad de las del padre del teatro trágico Eschilo, ni de las que hicieron los dos émulos y competidores Sofocles y Eurípides. El poeta filósofo Moliere ha ganado el prez de la victoria á los cómicos de la antigüedad. El paraíso perdido del sublime Milton hace tanto honor á la Epopeya como la Eneída. Los historiadores Hume, Ferguson, Robertson y Gibbon pueden sostener una lid con los mejores de Grecia y Roma.

Las elocuentes cartas de Junius hacen á algunos lectores casi indiferente la lectura de las oraciones de Ciceron. Algunas poesías líricas de los ingleses no desmerecen nada al lado de las mejores de Horacio. (*Se continuará.*)

¿De moral? Tampoco. ¿De bellas letras? No señor: es mas aun. ¿Pues qué es? Es una cuestion de gramática. Es la cuestion de si en la realidad hai sinónimos en el idioma. Los filósofos han dicho siempre que no, y que todas las palabras se diferencian aunque no sea mas que en un ápice de significacion; de forma que la sinonimia no está en el idioma, sino en la ignorancia de los que no lo han estudiado; pero me alegro de que haya quien diga y sostenga lo contrario. ¿Y quién lo sostiene? le pregunté. ¿Quién? los poetas, que, como dice (y dice bien) el ensayo sobre la literatura insertado en las gazetas de estos dias, tienen mas jurisdiccion sobre los idiomas que todos los filósofos. ¿Desea vmd. saber, me dixo, si hai sinónimos autorizados y reconocidos por los poetas? Pues vea vmd. estos dos, que ya en otro tiempo me hicieron titubear: *la misantropía ó arrepen-simiento*, de qué me acordaré toda mi vida, porque llo-

ré á lágrima viva en esta comedia; y vea vmd. otros dos de otra mas moderna, que les puján en tercio y quinto: *la huerfanita, ó lo que son los parientes*. En efecto, respondí, esto merece pasar á noticia de nuestra academia, y acaso la mayoría de los votos decretará un elogio del autor de estos dos nuevos sinónimos, si ha estado tan acertado en urdir su drama, como en descubrir esta rara prenda del castellano.

Nuestra academia tiene ya nombre; pero tambien se callará por ahora. Yo, que soi su secretario, rubricaré todos sus papeles y los mios con la letra jota, que es la mas sencilla del abecedario; y para que el secretario jota no se equivoque con otro qualquier escritor jota, firmaré como se ve abaxo: Oxalá que mi pluma se acredite de bien cortada, y nuestras cabezas de tan admirables, sabias y respondonas, que nada haya que envidiar á la de D. Antonio Moreno, ni á ninguna! = J.